

nanán

NANÁN

02

EN

1888-2:2018
+A1:2022

AVVERTENZA! IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.

WARNING! IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Важно - внимательно прочитайте настоящую Информацию и предупреждения по технике безопасности и сохраните для дальнейшего использования.

تحذير! هام - يجب قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للاطلاع عليه مستقبلاً.

(IT) Italiano.....	15
(EN) English.....	19
(RU) Русский.....	23
(AR) دليل التعليمات	30

Pulsante di chiusura

Folding button

Складная кнопка

زر الطي

Maniglione

Handle

Ручка

المقبض

Corrimano

Bumper bar

Защитный бампер

قضيب الأمان

Seduta

Seat Unit

Сиденье

وحدة الكرسي

Ruota posteriore

Rear wheel

Заднее колесо

العجلة الخلفية

Pedale freno

Break lever

Рычаг разрыва

ذراع الفرامل

Capottina

Canopy

Навес

غطاء التظليل

MagicLock™

قفل

Poggiapiedi

Footrest

Подставка для ног

مسند القدمين

Ruota anteriore

Front wheel

Переднее колесо

العجلة الأمامية

Cestino

Basket

Корзина

السلة

Opzionale / Optional / Необязательный / اختياري

Kit / Kit / Набор / الطقم

Adattatori

Adapters

Адаптеры

عناصر التهيئة

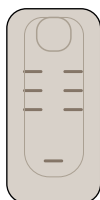


Materassino

Mattress

Матрас

مرتبة



Spallacci

Shoulder

Pads

Наплечники

وسادات للكتفين



Visore

Canopy

Flap

Крышка

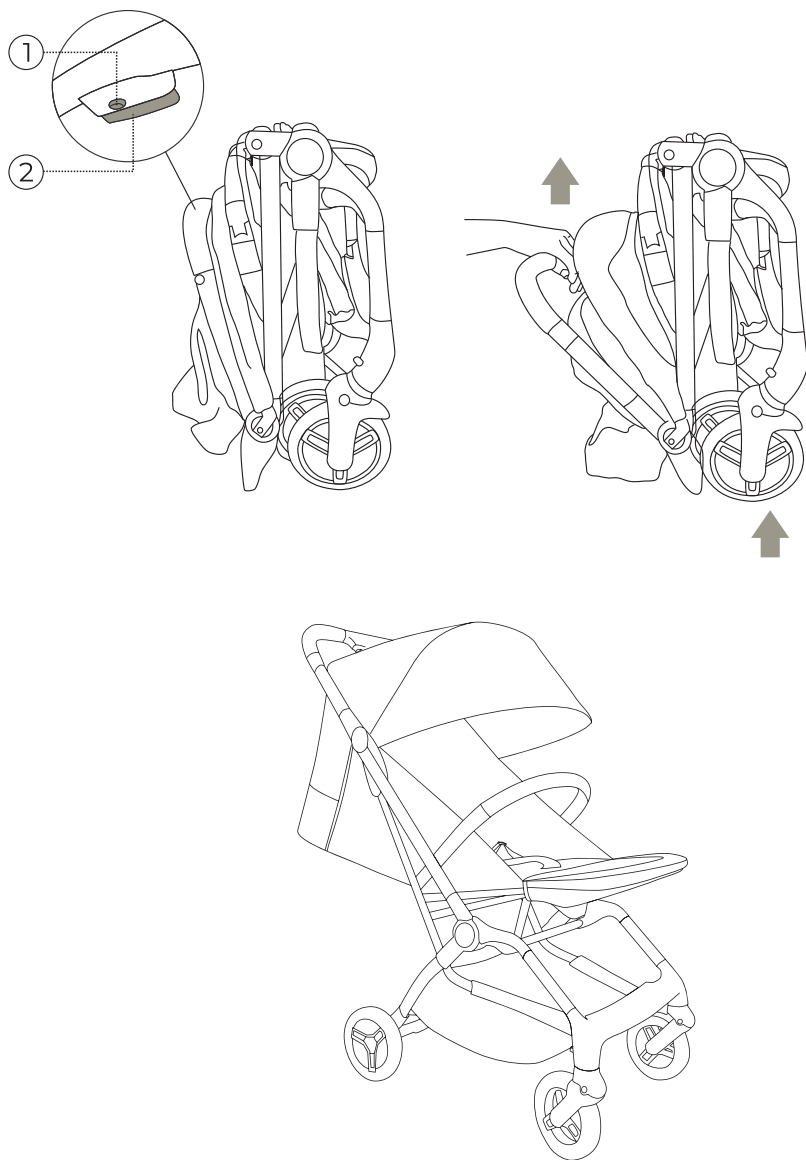
навеса

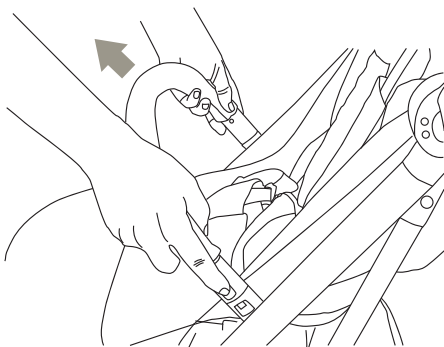
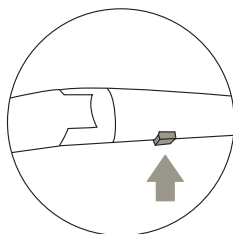
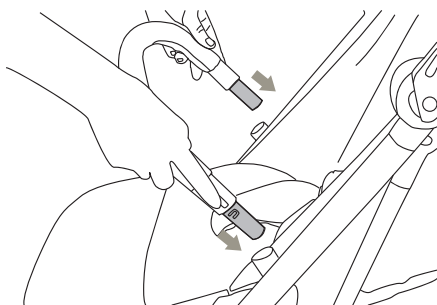
قلاّب غطاء

التظليل

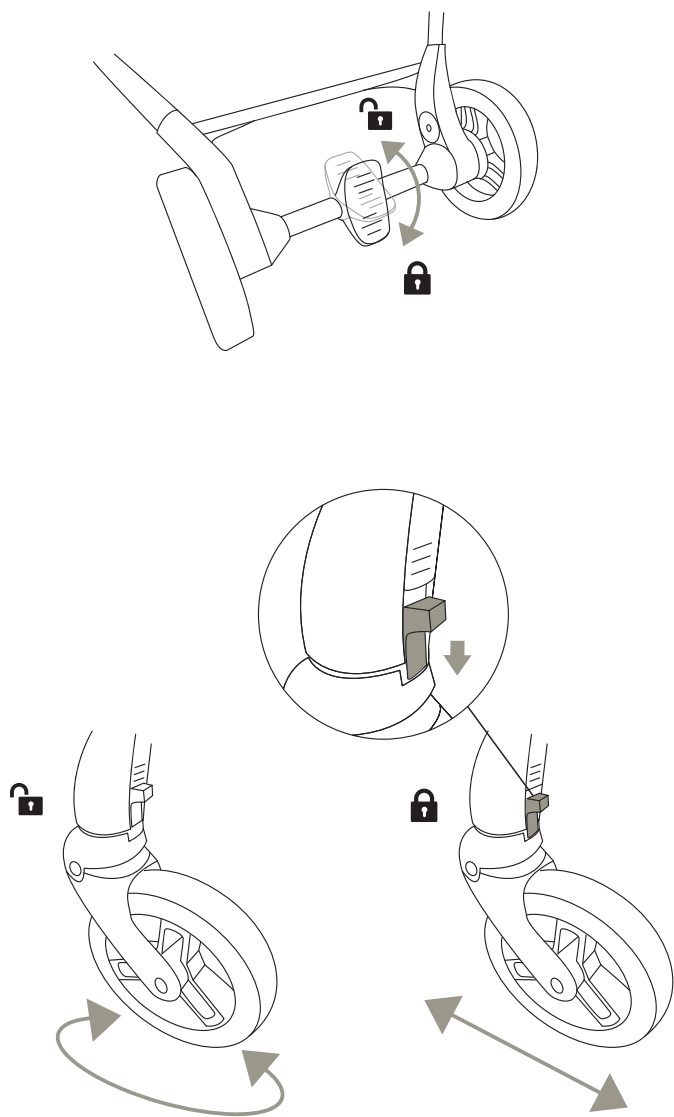


Apertura / Unfolding / Раскладывание / الفرد

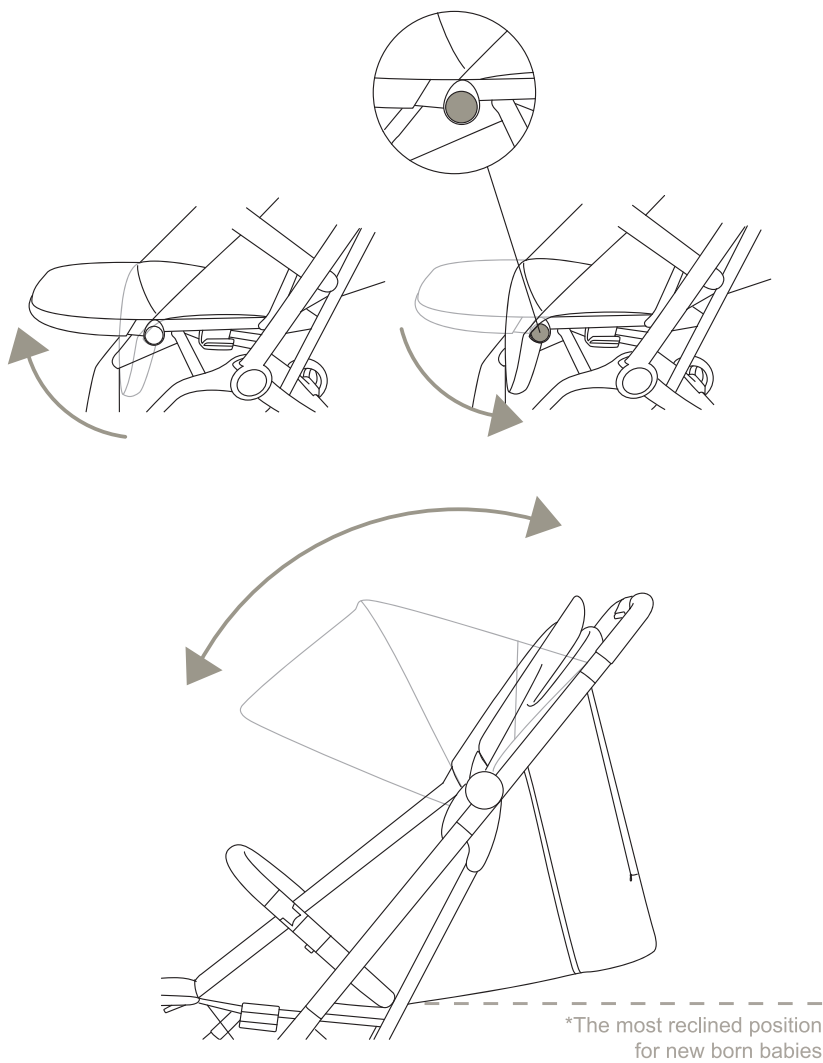


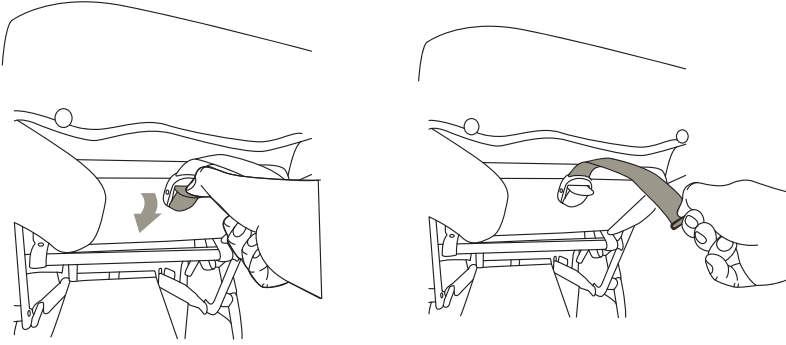


Freno / Parking brake / Стояночный тормоз / فرامل الوقوف

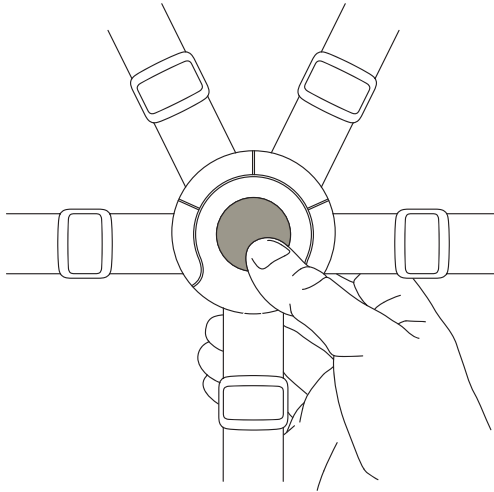


Regolazione / Adjustment / Регулировка / الضبط

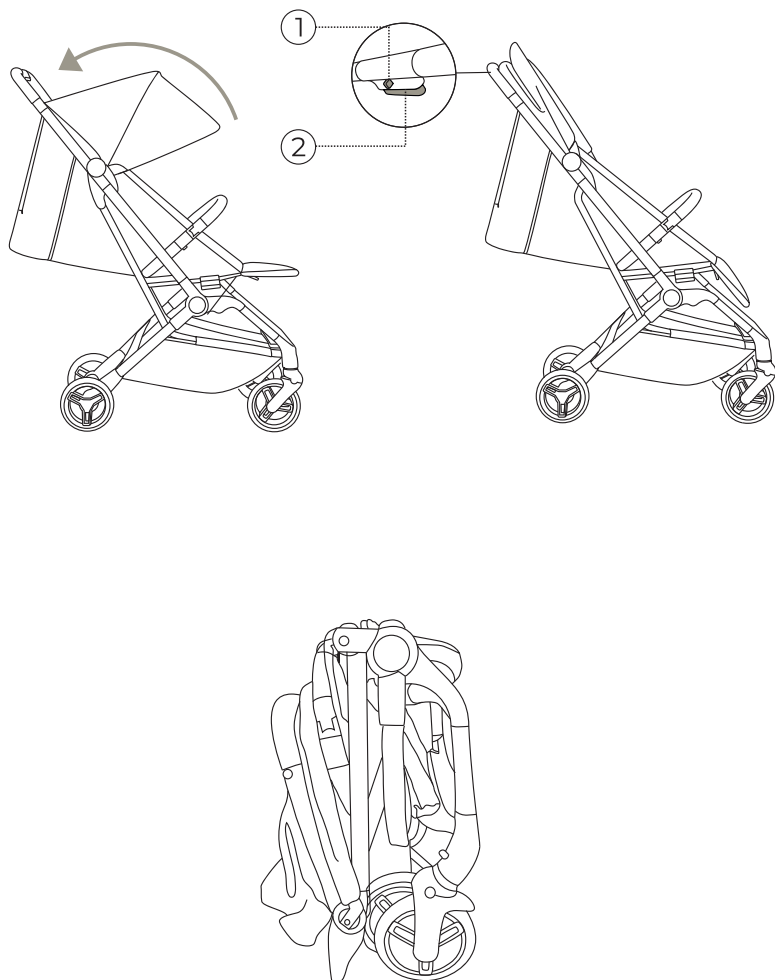




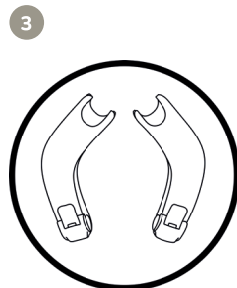
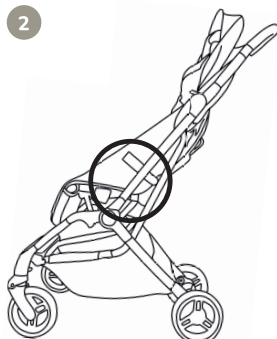
Imbracatura / Harness / Ремни безопасности / حزام الأمان



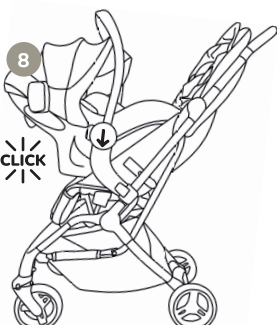
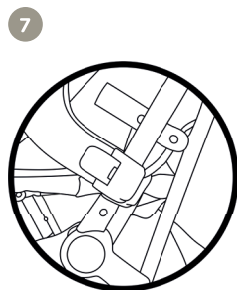
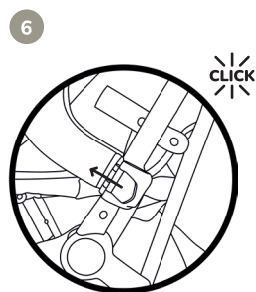
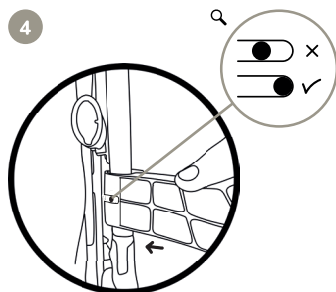
Chiusura / Folding / Сложение / الطي



Adattatori / Adapters / Адаптеры / عناصر التهيئة

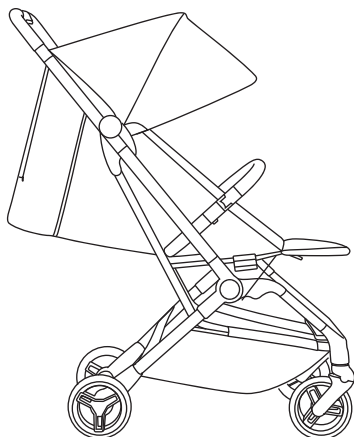


*Universal Maxi-Cosi

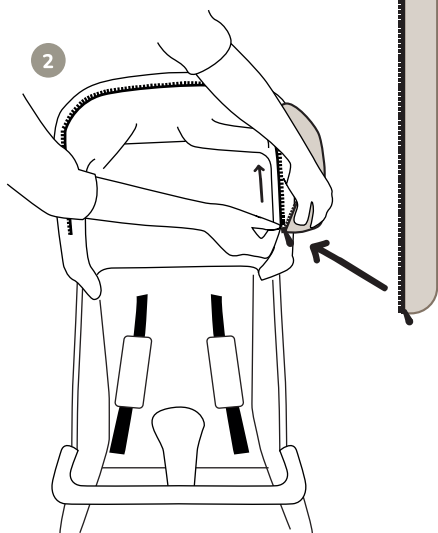


Visore / Canopy Flap / Крышка навеса / قلاب غطاء التظليل

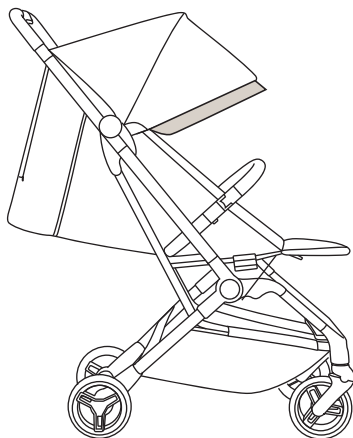
1



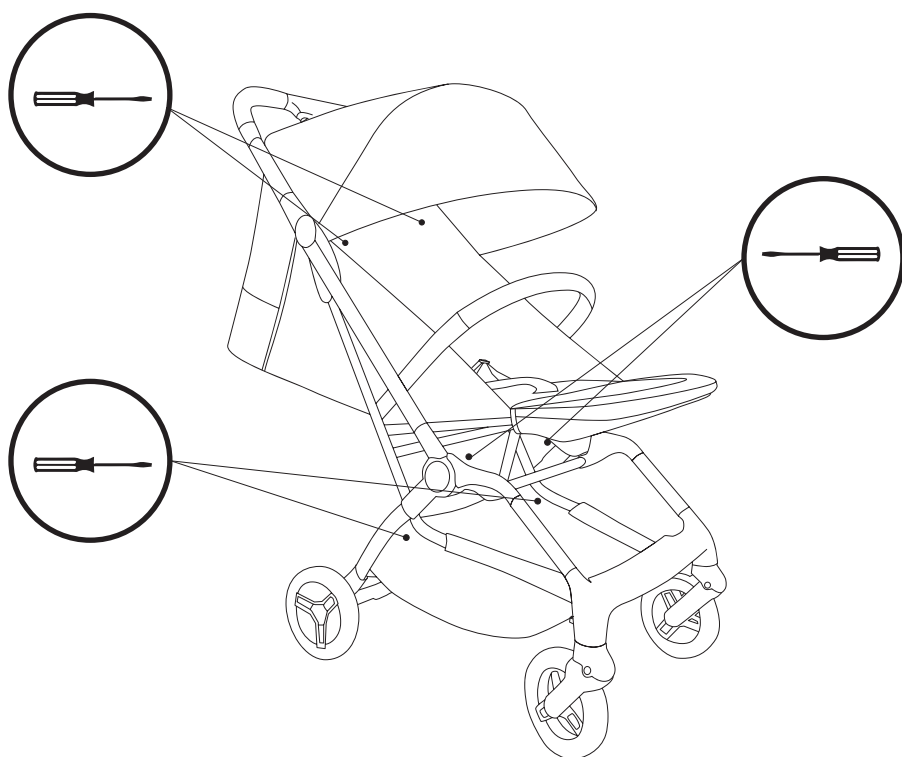
2



3



*For dressing and undressing



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E AVVERTENZE

IMPORTANTE! La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi lesioni o morte. Per la sicurezza del bambino, leggere il presente manuale prima di utilizzare il prodotto. Questo prodotto è stato creato in conformità alla norma EN1888-2:2018 Requisiti di sicurezza e metodi di test per passeggini e carrozzine.

AVVERTENZA! Per i neonati fino a 6 mesi di età, si consiglia la posizione più reclinata.

AVVERTENZA! Non lasciare mai il bambino incustodito.

AVVERTENZA! Assicurarsi che tutti i dispositivi di blocco siano inseriti prima dell'uso.

AVVERTENZA! Per evitare lesioni, assicurarsi che il bambino sia tenuto lontano quando si apre e si chiude il prodotto.

AVVERTENZA! Non lasciare che il bambino giochi con questo prodotto.

AVVERTENZA! Prima dell'uso, verificare che il corpo della carrozzina o la seduta o i dispositivi di fissaggio del seggiolino auto siano inseriti correttamente.

AVVERTENZA! Questo prodotto non è adatto per correre o pattinare.

Limitazioni d'uso

Limitazioni d'uso

1. Il carico massimo del cestino è di 5 kg.
2. Il superamento del carico massimo crea condizioni di pericolo instabili.
3. Qualsiasi carico attaccato al maniglione, al sedile o ai lati del passeggino influisce sulla stabilità.
4. Questo prodotto deve essere utilizzato solo per un bambino alla volta.
5. Si devono utilizzare solo le parti di ricambio fornite o raccomandate dal produttore o dal distributore.

Consigli per l'utilizzo

Per il prodotto in generale

1. Il freno di stazionamento deve essere inserito quando si posiziona e si rimuove il bambino.
2. Non utilizzare il prodotto in caso di parti rotte, strappate o mancanti. Assicurarsi che le parti danneggiate o usurate vengano riparate immediatamente.
3. Togliere il bambino dal prodotto prima di salire o scendere le scale o su superfici ripide o instabili. Prestare attenzione quando si sale o si scende da un marciapiede o su altre superfici irregolari.
4. Non utilizzare sulle scale mobili.
5. Azionare sempre il freno di stazionamento quando non ci si muove con il prodotto.
6. Non utilizzare il prodotto o i suoi componenti in prossimità di fiamme libere o altre fonti

di calore.

7. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto su o in prossimità di mezzi di trasporto pubblici.

8. Questo prodotto non è resistente all'acqua salata.

AVVERTENZA! Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

AVVERTENZA! PERICOLO DI CADUTA. Evitare gravi lesioni dovute alla caduta o allo scivolamento del bambino. Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

1. Questo prodotto è adatto per bambini dalla nascita fino a 22 kg di peso oppure 4 anni di età, a seconda della condizione che si presenta prima.

2. Non lasciare mai che il bambino si alzi dal seggiolino. Attenzione, i bambini possono alzarsi anche se le cinture sono utilizzate correttamente.

Per il parapigioggia (se presente)

1. Assicurarsi che il parapigioggia non entri in contatto con il viso del bambino durante l'uso.
2. Controllare frequentemente il bambino quando si usa il parapigioggia.
3. Non utilizzare il parapigioggia per un periodo di tempo prolungato.
4. Non utilizzare il parapigioggia all'esterno quando non piove.
5. Non lasciare il bambino sotto il parapigioggia quando c'è il sole, per evitare il rischio di surriscaldamento.
6. Non utilizzare il parapigioggia in ambienti chiusi.

Se alcune di queste istruzioni non sono sufficientemente chiare, si prega di contattare il proprio rappresentante per ottenere spiegazioni dettagliate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTENZA! Non lasciare mai il prodotto alla luce diretta del sole per un periodo di tempo prolungato.

L'esposizione prolungata alla luce solare può provocare lo scolorimento del tessuto.

- In caso di pioggia o neve, utilizzare sempre una copertura antipioggia.

- Per evitare la formazione di condensa o muffa, non conservare il prodotto in ambienti umidi o esposti a sbalzi di temperatura.

Pulizia dei tessuti

- I tessuti possono essere puliti solo con un panno umido, acqua calda e sapone neutro. Non lavare in lavatrice.

- Per eliminare le pieghe, utilizzare un vaporizzatore per abiti.

Telaio

- Se il telaio si bagna, pulirlo con un panno asciutto e lasciarlo asciugare naturalmente, lontano da fiamme libere o altre fonti di calore. Assicurarsi che il passeggino sia completamente asciutto prima di riporlo.

- Dopo l'utilizzo del passeggino in prossimità del mare o su strade asfaltate, lavare il telaio con acqua corrente pulita e asciugarlo per evitare la ruggine.

- Applicare grasso al silicone o qualsiasi altro grasso industriale sui meccanismi mobili ogni 3 mesi o dopo il lavaggio e la pulizia.

- Controllare regolarmente che non vi siano rivetti, bulloni e dadi allentati.

- La deviazione consentita dalla traiettoria rettilinea su superficie piana è di 10:100 cm.

Freno di stazionamento

ATTENZIONE! Non usare mai la forza per attivare o disattivare il freno.

- Il meccanismo del freno di stazionamento è costituito da parti mobili e richiede una manutenzione regolare.
- Sabbia, polvere o sporcizia possono interferire con il meccanismo del freno. Se si nota che il meccanismo non funziona o funziona più intensamente del solito, lavare con uno spray lubrificante o un getto d'acqua e una spazzola e lubrificare le superfici di lavoro del pedale del freno.

GARANZIA LIMITATA

1. Questo prodotto è coperto da una garanzia limitata, contro i difetti di fabbricazione o di materiale, sulla base di un uso normale e se sono state seguite le istruzioni di questo manuale d'uso.
2. Il periodo di garanzia limitata decorre dalla data di acquisto indicata sullo scontrino fiscale. Conservare la ricevuta d'acquisto in un luogo sicuro e farne una copia.
3. La garanzia limitata prevede il diritto alla riparazione, a meno che il produttore non ritenga necessaria la sostituzione o la restituzione del prodotto.
4. Il produttore si riserva il diritto di interrompere la produzione di un particolare modello, colore, tessuto o accessorio, e pertanto sostituirà un pezzo con un prodotto, un colore o un tessuto simile durante il periodo di garanzia.
5. La garanzia limitata è valida solo nel paese di acquisto originale.
6. La presente garanzia non esclude, limita o pregiudica in alcun modo i diritti legali dei consumatori.
7. Per richiedere la garanzia limitata, è necessario fornire al rivenditore quanto segue:
 - una copia della ricevuta d'acquisto datata;
 - una descrizione chiara del reclamo;
 - il prodotto difettoso e/o fotografie della parte o del prodotto difettoso.
8. Il rappresentante si riserva il diritto di determinare se i termini e le condizioni della garanzia limitata sono stati rispettati.
9. Si prega di pulire il prodotto prima di consegnarlo al servizio post-vendita.

Quanto segue non è coperto dalla presente garanzia limitata

1. I danni dovuti alla normale usura, all'uso quotidiano, alla negligenza o agli incidenti.
2. I danni sono causati da un uso improprio o da una scarsa manutenzione. Consultare il presente manuale per indicazioni sull'uso e la manutenzione corretti.
3. I danni sono dovuti a corrosione, muffa o ruggine causati da mancanza di manutenzione o assistenza.
4. I danni sono dovuti alla manipolazione o alla spedizione in aereo.
5. Danni ai pneumatici.
6. I danni sono causati dall'intensa esposizione al sole, dal sudore, dai detersivi, dall'umidità di stoccaggio o dal lavaggio.
7. Problemi causati da piccole variazioni nei materiali (ad esempio, scolorimento tra le parti).
8. I danni sono causati da riparazioni o modifiche effettuate da terzi.
9. Danni conseguenti, ad esempio danni inflitti a persone e/o altri oggetti.
10. Montaggio errato o installazione di parti di terzi incompatibili con il prodotto.
11. Danno involontario o non intenzionale, uso anormale o cura insufficiente.
12. Conservazione o cura impropria del prodotto.
13. Insoddisfazione del cliente per il prodotto in termini di vestibilità, peso, funzionalità, colore o design.

GARANZIA

Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza per accertarsi della perfetta funzionalità del prodotto nel tempo. Nel caso in cui si riscontrassero problemi e/o anomalie di qualsiasi genere, non utilizzare il prodotto. Contattare tempestivamente il Rivenditore Autorizzato o il Servizio Assistenza Clienti NANAN.

Non utilizzare parti di ricambio o accessori non forniti e/o comunque non approvati da NANAN srl.

- In caso di necessità di assistenza sul prodotto, contattare immediatamente il Rivenditore NANAN presso il quale è stato effettuato l'acquisto, assicurandosi di poter disporre del "Serial Number" relativo al prodotto oggetto della richiesta stessa.

- Compito del Rivenditore è prendere contatto con NANAN per valutare la modalità di intervento più idonea caso per caso e infine fornire ogni successiva indicazione.

Questo prodotto richiede una manutenzione regolare da parte dell'utilizzatore.

- Non forzare mai meccanismi o parti in movimento; in caso di dubbio, controllare prima le istruzioni.

- Non riporre il prodotto se ancora bagnato e non lasciarlo in ambienti umidi in quanto potrebbe formarsi muffa.

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.

- Proteggere il prodotto da agenti atmosferici, acqua, pioggia o neve; inoltre l'esposizione continua e prolungata al sole potrebbe causare cambiamenti di colore in molti materiali.

- Dopo un eventuale utilizzo in spiaggia, pulire e asciugare accuratamente il prodotto per rimuovere la sabbia e il sale poichè potrebbe arrugginirsi.

- Pulire le parti in plastica ed in metallo con un panno umido o con un detergente leggero; non usare solventi, ammoniaca o benzina.

Asciugare accuratamente le parti in metallo dopo un eventuale contatto con acqua, al fine di evitare la formazione di ruggine.

- Mantenere pulite tutte le parti in movimento e se occorre lubrificarle con un olio leggero.

- Consigliamo di lavare il rivestimento separatamente da altri articoli.

- Ravvivare periodicamente le parti in tessuto con una spazzola morbida da abiti.

- Asciugare perfettamente il rivestimento tessile prima di utilizzarlo o riporlo.

- Per prevenire l'eventuale formazione di muffe, si consiglia di arieggiare periodicamente la culla. In particolare, separare il rivestimento tessile dalla struttura e passare un panno asciutto sul fondo.

- Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento tessile riportate sulle apposite etichette.



Handwash in cold water



Do not bleach



Do not tumble dry



Dry flat in shade



Do not iron



Do not dry clean

Do not spin-dry

SAFETY INFORMATION AND WARNINGS

IMPORTANT! Failure to follow warnings and instructions may result in serious injury or death. For your child's safety, read this owner's manual before using this product. This product has been created in accordance to EN1888-2:2018 Safety requirements and test methods for pushchairs and prams.

WARNING! For new born babies, to 6 month, recommend the use of the most reclined position.

WARNING! Never leave child unattended.

WARNING! Ensure that all locking devices are engaged before use.

WARNING! To avoid injury, ensure that the child is kept away when unfolding and folding this product.

WARNING! Do not let the child play with this product.

WARNING! Check that the pram body or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.

WARNING! This product is not suitable for running or skating.

Usage restrictions

1. Maximum load in the basket is 5 kg.
2. Exceeding maximum load creates unstable hazardous conditions.
3. Any load attached to the handlebar, seat or side of the pushchair will affect stability.
4. This product shall be used only for one child at the time.
5. Only replacement parts supplied or recommended by manufacturer or distributor shall be used.

Safety advices

For product in general

1. Parking brake shall be engaged when placing and removing the child.
2. Do not use if any part of the product is broken, torn or missing. Ensure that any damaged or worn parts are repaired immediately.
3. Take child out of the product before going up or down stairs or on steep or unstable surface. Be careful when climbing or descending a kerb or on other uneven surfaces.
4. Do not use on escalators.
5. Always apply the parking brake when not moving with the product.
6. Do not use the product or any of its components near a open flame or other source of heat.
7. Take extra caution when using the product on or near public transport.
8. This product is not resistant to saltwater.

WARNING! Always use restraint system.

WARNING! FALL HAZARD. Avoid serious injury from a child falling or sliding out. Always use restraint system.

1. This product is suitable for babies from birth up to 22 kg or 4 years, whichever comes first.

2. Never let your child stand up in a seat. Be careful, children may stand even when harness is used properly.

For rain cover

1. Ensure that the rain cover does not come into contact with a child's face during use.
2. Check your child frequently when using the rain cover.
3. Do not use rain cover for prolonged period of time.
4. Do not use rain cover outside when it is not raining.
5. Do not leave your child under the rain cover in sunny weather due to risk of overheating.
6. Do not use rain cover indoors.

If any of these instructions are insufficiently clear, please contact your sales representative for detailed explanation.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Never leave the product unit in direct sunlight for an extended period of time. Prolonged exposure to sunlight may result in discoloration of the textile.

- Always use rain cover under rain or snow.
- To prevent condensation or mould, do not store product in a humid room or in any room exposed to fluctuations in temperature.

Fabrics care

- Fabrics can be cleaned only using damp cloth, warm water and mild soap. Do not wash in a washing machine.
- Use clothes steamer for wrinkle removal.

Chassis

- If chassis gets wet, wipe it with a dry cloth and leave to dry naturally, away from a naked flame or other sources of heat. Make sure the stroller is completely dry before storing.
- After using the stroller near sea or on gritted road, wash the chassis with clean running tap water and dry it to prevent rust.
- Apply silicon grease or any other industrial grease on moving mechanisms every 3 months or after washing and cleaning.
- Check regularly for loose rivets, bolt and nuts.
- Allowed deviation from straight trajectory on even surface is 10:100 cm

Parking brake

WARNING! Never use force to apply or release the brake.

- The parking brake mechanism consists of moving parts and requires regular maintenance.
- Sand, dust or dirt can interfere with the brake mechanism. If you noticed that

mechanism is not working or it is working harder than usual, wash with lubricant spray or jet of water and a brush and lubricate working surfaces of the brake pedal.

LIMITED WARRANTY

1. This product is covered by a limited warranty, against defects in manufacturing or material, based on normal use and if instructions of this user manual have been followed.
2. The limited warranty period starts from the purchase date indicated on the sales receipt. Save the sales receipt in a safe place and make a copy of it.
3. Limited warranty provides a right to repair unless manufacturer is of the opinion that replacement or return of the product is necessary.
4. Manufacturer reserves the right to stop manufacturing a particular model, colour, fabric or accessory, and therefore it will replace a part with a similar product, colour or fabric during the warranty period.
5. Limited warranty is valid only in the original country of purchase.
6. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights.
7. To claim under limited warranty, you must provide retailer with the following:
 - a copy of the dated receipt of purchase;
 - a clear description of the complaint;
 - the defective product and/or photographs of the defective part or product.
8. The representative reserves the right to determine if the limited warranty terms and conditions have been met.
9. Please clean the product before delivering to after sales service.

The following is not covered under this limited warranty

1. Damage due to normal wear and tear from everyday use, negligence or accident.
2. Damage is caused by misuse or poor maintenance. Please refer to this manual for guidance on correct use and maintenance.
3. Damage is from corrosion, mold or rust caused by lack of maintenance or service.
4. Damage is the result of airline handling or shipping.
5. Damage to tires.
6. Damage is caused by intense sun exposure, sweat, detergents, damp storage or washing.
7. Issues caused by minor variations in materials (e.g. discoloration between parts).
8. Damage is caused by repair or modifications by third-party.
9. Consequential damage, for example damage inflicted on any persons and/or any other objects.
10. Incorrect mounting or installation of third-party parts that are incompatible with the product.
11. Inadvertent or unintentional damage, abnormal use or insufficient care.
12. Improper storage or product care.
13. Customer dissatisfaction with the product in terms of fit, weight, functionality, colour or design.

WARRANTY

- Regularly inspect the safety devices to ensure the product's functionality over time. Do not use the product in the event of any malfunction and/or anomaly. Promptly contact your Authorised Retailer or the NANAN Customer Care service.
 - Do not use spare parts or accessories not supplied and/or not approved by NANAN srl. If you require assistance for your product, immediately contact the NANAN Retailer that sold it to you, with the "Serial Number" relative to said object ready on hand.
 - It is the Retailer's duty to contact NANAN a to assess the best suited intervention case by case and then provide the subsequent indications.
 - This product requires regular maintenance by the user.
 - Never force any mechanisms or moving parts; in case of doubt, check the instruction first.
 - Do not store the product if it is still wet and do not leave it in humid environments since mildew may form.
 - Store the product in a dry place.
 - Protect the product against weather agents, water, rain or snow; moreover, continuous and prolonged exposure to sunlight can cause changes in the colour of many materials.
 - Should the product be used on the beach, carefully clean and dry it afterwards in order to remove sand and salt as they may cause rusting.
 - Clean the plastic and metal parts with a damp cloth or with a mild detergent; do not use solvents, ammonia or benzene.
 - Carefully dry metal parts after any contact with water to prevent the formation of rust.
 - Keep all moving parts clean and, if necessary, lubricate them with light oil.
- It is recommended to wash the lining separately from other items
Periodically revive the fabric parts using a soft clothes brush.
- Dry the textile lining completely before using or storing it.
 - To prevent formation of mildew, it is advisable to air the carrycot periodically. In particular, separate the textile lining from the structure and run a dry cloth over the bottom.
 - Follow the lining washing instructions on the labels.



Handwash in cold water



Do not bleach



Do not tumble dry



Dry flat in shade



Do not iron



Do not dry clean

Do not spin-dry

ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО! Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к серьезным травмам или смерти. В целях безопасности вашего ребенка, безопасной эксплуатации изделия в обязательном порядке необходимо изучить настоящее Руководство пользователя перед началом эксплуатации!

Это изделие было создано в соответствии с требованиями безопасности EN1888-2:2018 и методами испытаний для детских колясок и детских прогулочных блоков, принятыми в Европейском Союзе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

1. **Внимание!** Для новорожденных, начиная с младенческого возраста и до 6 месяцев, рекомендуется максимально лежачее положение.
2. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра при использовании изделия.
3. Перед использованием убедитесь, что все механизмы крепления зафиксированы согласно прилагаемой к изделию инструкции по сборке.
4. Во избежание травм следите за тем, чтобы ребенок находился на безопасном расстоянии во время сборки и разборки изделия.
5. Во избежание травм не позволяйте ребенку играть с изделием, а также совершать иные действия, не связанные с безопасной эксплуатацией изделия по его назначению.
6. Перед началом эксплуатации изделия убедитесь, что механизмы крепления люльки, прогулочный блок или автокресла правильно установлены (согласно прилагаемой к изделию инструкции по сборке).
7. Изделие не подходит для использования во время бега или катания на коньках (роликовых коньках, моноколесах и пр.).

Ограничения в использовании изделия

ВНИМАНИЕ! Производитель (продавец) не несет ответственности за повреждения изделия, получение травм при эксплуатации изделия вследствие неправильной эксплуатации изделия, в том числе, вследствие несоблюдения ограничений в использовании изделия.

1. Максимальная нагрузка на корзину для покупок составляет 5 кг.
2. Превышение максимальной нагрузки создает нестабильные опасные условия. Во избежание повреждения или порчи изделия / получения травм превышение максимальной нагрузки потребителем не допускается.
3. Любой тяжелый предмет, который подвешивается на ручку, к прогулочному блоку или сбоку коляски, нарушает её равновесие. Во избежание повреждения или порчи изделия / получения травм подвешивание потребителем на ручку, к прогулочному блоку или сбоку коляски любых тяжелых предметов не допускается.
4. Коляска предназначена для перевозки только одного ребенка.
5. При эксплуатации изделия должны использоваться только запасные части, поставляемые или рекомендованные производителем или дистрибьютором.
6. Изделие не подходит для использования во время бега или катания на коньках (роликовых коньках, моноколесах и пр.). Недопустимо использование настоящего изделия на эскалаторе.
7. Изделие не устойчиво к воздействию соленой воды. Не допускать попадания соленой воды на поверхности изделия во избежание потери изначального внешнего вида.

Рекомендации по технике безопасности

ВНИМАНИЕ! Производитель (продавец) не несет ответственности за повреждения изделия, получение травм при эксплуатации изделия вследствие неправильной эксплуатации изделия, в том числе, вследствие несоблюдения или пренебрежения настоящими рекомендациями по технике безопасности.

Для изделия в целом

1. Тормоза должны быть зафиксированы, когда ребенок перемещается в коляску или вынимается из неё.
2. Запрещается использовать коляску, если хотя бы один из её элементов неисправен или отсутствует.
3. Убедитесь, что все поврежденные или изношенные детали своевременно отремонтированы.
4. Не спускайте и не поднимайте коляску по лестнице или другим наклонным поверхностям, когда внутри коляски находится ребёнок. Будьте осторожны при

- подъеме или спуске по бордюру или на других неровных поверхностях.
- 5. Не используйте изделие на эскалаторе.
- 6. Во время остановки коляски всегда используйте тормоз.
- 7. Не используйте изделие или какие-либо его детали, аксессуары вблизи открытого огня или других источников тепла.
- 8. Будьте особенно осторожны при использовании изделия в общественном транспорте или рядом с ним.
- 9. Не допускается использование изделия (его составных частей) не по назначению.

ВНИМАНИЕ! Сиденье подходит для детей до 4 лет или до 22 кг (33 фунта) в зависимости от того, что наступит раньше.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ. Во избежание серьезных травм в результате падения или соскальзывания ребенка всегда используйте ремни безопасности.

- 1. Это изделие подходит для детей: от 0 до 4 лет (максимальный вес ребенка не должен превышать 22 кг).**
- 2. Не позволяйте ребенку вставать с места во время эксплуатации изделия с прогулочным блоком. Будьте осторожны, дети могут занимать стоячее положение даже при правильном использовании ремней безопасности.**

Для дождевика

- 1. Убедитесь, что дождевик не соприкасается с лицом ребенка во время использования.
- 2. Чаще проверяйте своего ребенка при использовании дождевика.
- 3. Не используйте дождевик в течение длительного периода времени.
- 4. Не используйте дождевик, когда нет дождя (осадков).
- 5. Не оставляйте ребенка под дождевиком в солнечную погоду из-за риска перегрева или других возможных осложнений.
- 6. Не используйте дождевик в помещении.

Если какое-либо из положений настоящего документа (Информации и предупреждений по технике безопасности) недостаточно ясно или является непонятным покупателю, необходимо связаться с торговым представителем (продавцом) для получения подробных объяснений до начала использования изделия (до начала эксплуатации).

Инструкция по обслуживанию и уходу

Внимание! Производитель (продавец) не несет ответственности за повреждения изделия, наступившие вследствие нарушения / пренебрежения со стороны покупателя правилами обслуживания и ухода за изделием, правилами хранения изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не оставляйте продукт под прямыми солнечными лучами в течение длительного периода времени. Длительное воздействие солнечных лучей может привести к обесцвечиванию ткани. Всегда используйте дождевик под дождем или снегом.

Во избежание образования конденсата или плесени не храните изделие во влажном помещении или в любом помещении, подверженном сильным колебаниям температуры.

Уход за тканями

Ткани можно чистить только влажной тряпкой, теплой водой и мягким моющим средством.

Используйте отпариватель для одежды для удаления складок.

Шасси

Если шасси намокнет, протрите его сухой тканью и оставьте высохнуть естественным путем, вдали от открытого огня или других источников тепла. Перед хранением убедитесь, что коляска полностью сухая.

После использования коляски на море или на покрытой песком дороге вымойте шасси чистой проточной водой и высушите его, чтобы предотвратить появление ржавчины.

Наносите силиконовую смазку или любую другую промышленную смазку на рабочие механизмы каждые 3 месяца или после мойки, чистки.

Регулярно проверяйте, нет ли незакрепленных заклепок, болтов и гаек. Допустимое отклонение от прямой траектории на ровной поверхности составляет 10:100 см.

Тормоза

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не применяйте силу для нажатия или отпускания тормоза.

Механизм тормоза состоит из подвижных частей и требует регулярного технического обслуживания. Песок, пыль или грязь могут помешать работе тормозного механизма.

Если вы заметили, что механизм не работает или требует больших усилий, чем обычно, промойте распылителем смазки или струей воды с щеткой и смажьте рабочие поверхности педали тормоза.

Эксплуатация изделия с неисправными тормозами недопустима.

Если какое-либо из положений настоящего документа (Инструкция по обслуживанию и уходу) недостаточно ясно или является непонятным покупателю, необходимо связаться с торговым представителем (продавцом) для получения подробных объяснений до начала использования продукта (до начала эксплуатации).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

1. Для данного изделия распространяется гарантия продавца на дефекты и недостатки изделия или материала изделия, возникшие до момента передачи изделия покупателю и начала его эксплуатации или возникшие после передачи изделия покупателю и после начала его эксплуатации при условии нормального использования коляски, соблюдения прилагаемой к изделию инструкции по сборке, инструкции по обслуживанию и уходу, правил хранения и перевозки,

соблюдения ограничений в использовании изделия, рекомендаций по технике безопасности, руководства пользователя.

2. Гарантийный срок определяет продавец посредством его указания в товарном чеке.

3. Гарантийный срок начинается с даты покупки изделия, указанной в товарном чеке. Сохраните товарный чек в надежном месте и сделайте его копию.

4. Гарантия предоставляет покупателю право обращения в связи с обнаружением недостатков изделия. Если продавец (производитель) считает, что устранение недостатков изделия возможно без замены или возврата изделия, изделие принимается на гарантийный ремонт. Гарантийный ремонт производится в сроки, определенные в письменной форме соглашением (но не более 45 дней).

5. Производитель оставляет за собой право прекратить производство определенной модели, цвета, ткани или аксессуара. В связи с этим при гарантийном обслуживании продавец оставляет за собой право при отсутствии соответствующей модели, цвета, ткани или аксессуара заменить деталь аналогичной моделью, цветом, тканью или аксессуаром в течение гарантийного срока. При этом используются только совместимые детали, комплектующие и аксессуары.

6. Гарантия действительна для обращения в целях гарантийного обслуживания только в стране первоначальной покупки.

7. Чтобы воспользоваться гарантией, покупатель предоставляет продавцу следующее:

- заявление на гарантийный ремонт (с описанием проблемы / дефектов / недостатков);
- дефектное изделие (при необходимости дополнительно могут быть предоставлены фотографии дефектной детали или изделия).

Дополнительно просим покупателя предоставлять при обращении оригинал или копию товарного чека.

Продавец (представитель) оставляет за собой право определить, были ли соблюдены условия и положения гарантии продавца, в том числе срок обращения по гарантийному обслуживанию, а также были ли соблюдены условия нормального использования коляски, инструкции по сборке, инструкции по обслуживанию и уходу, правила хранения и перевозки изделия, ограничения в использовании изделия, рекомендации по технике безопасности. В случае спора о причинах возникновения недостатков товара производитель (продавец) проводит экспертизу изделия за свой счет. Если в результате экспертизы изделия установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает производитель (продавец / уполномоченная организация / импортер), потребитель обязан возместить производителю (продавцу) расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку изделия.

8. Доставка изделия в авторизованный сервисный центр в целях обращения за гарантийным обслуживанием осуществляется силами покупателя. Пожалуйста, очистите изделие перед доставкой в сервисный центр.

Данная гарантия НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ на:

1. Повреждения (недостатки), вызванные обычным износом в результате повседневного использования.
 2. Повреждение (недостатки) вызвано неправильной эксплуатацией или неверным обслуживанием. Покупателю до начала эксплуатации изделия необходимо изучить руководство, прилагаемую к изделию инструкцию по сборке, инструкцию по обслуживанию и уходу, информацию и предупреждения по технике безопасности для получения информации по правильному использованию и техническому обслуживанию изделия.
 3. Повреждение (недостатки) вызвано коррозией, плесенью или ржавчиной из-за отсутствия технического обслуживания и ухода.
 4. Повреждение (недостатки) является результатом нарушения покупателем правил перевозки изделия.
 5. Повреждение шин.
 6. Повреждение (недостатки) вызвано нарушением / пренебрежением со стороны покупателя правилами обслуживания и ухода за изделием, правилами хранения изделия, в том числе, повреждение (недостатки) вызвано интенсивным воздействием солнца, пота, моющими средствами, влажным хранением или стиркой.
 7. Претензии, связанные с незначительными различиями в материалах (например, различием цвета между частями, деталями).
 8. Повреждение (недостатки) вызвано ремонтом или модификацией в не авторизованном сервисном центре.
- Внимание! В течение срока гарантии ремонт изделия осуществляется в авторизованных сервисных центрах (список определяется производителем / продавцом). В случае осуществления покупателем ремонта изделия у другого лица гарантия прекращается.
9. Косвенный ущерб, причиненный при использовании изделия, например ущерб, причиненный любым лицам и/или любым другим объектам; повреждение (недостатки) изделия вызвано действиями третьих лиц.
 10. Повреждение (недостатки) вызвано неправильным монтажом или установкой сторонних деталей, несовместимых с изделием.
 11. Претензии, связанные с неудовлетворенностью покупателя с точки зрения габаритов, веса, функциональности, цвета или дизайна изделия.

ГАРАНТИЯ

- Регулярно проверяйте защитные устройства, чтобы гарантировать работоспособность изделия в течение длительного времени. Не используйте изделие в случае каких-либо неисправностей и/или аномалий. Незамедлительно обратитесь к уполномоченному продавцу или в службу поддержки клиентов NANAN.

- Не используйте запасные части или аксессуары, не поставляемые и/или не одобренные компанией NANAN srl.

Если вам требуется помощь по вашему изделию, немедленно обратитесь к продавцу NANAN, который продал его вам, имея под рукой "Серийный номер", относящийся к данному изделию.

- Розничный продавец обязан связаться с компанией NANAN а для оценки наиболее подходящего вмешательства в каждом конкретном случае, а затем предоставить последующие указания.

- Данное изделие требует регулярного обслуживания со стороны пользователя.

- Никогда не применяйте силу к любым механизмам или движущимся частям; в случае сомнений сначала ознакомьтесь с инструкцией.

- Не храните изделие во влажном состоянии и не оставляйте его во влажной среде, так как может образоваться плесень.

- Храните изделие в сухом месте.

- Защищайте изделие от атмосферных воздействий, воды, дождя или снега; кроме того, постоянное и длительное воздействие солнечного света может привести к изменению цвета многих материалов.

- Если изделие используется на пляже, тщательно очистите и высушите его после этого, чтобы удалить песок и соль, так как они могут вызвать ржавчину.

- Очищайте пластиковые и металлические детали влажной тканью или мягким моющим средством; не используйте растворители, аммиак или бензин.

- Тщательно высушите металлические детали после любого контакта с водой, чтобы предотвратить образование ржавчины.

- Содержите все движущиеся части в чистоте и, при необходимости, смазывайте их легким маслом.

Рекомендуется стирать подкладку отдельно от других предметов.

Периодически оживляйте тканевые детали с помощью мягкой щетки для одежды.

- Перед использованием или хранением полностью высушите текстильную подкладку.

- Чтобы предотвратить образование плесени, рекомендуется периодически проветривать люльку. В частности, отделите текстильную подкладку от конструкции и проведите по ее дну сухой тканью.

- Следуйте инструкциям по стирке подкладки на этикетках.



Ручная стирка в холодной воде



Не отбеливать



Не сушить в стиральной машине



Сушить в тени



Не гладить



Не подвергать химической чистке

Не сушить с отжимом

الضمان

- يجب عمل فحص دوري لأجهزة السلامة، للتأكد من سلامة الأداء الوظيفي للمنتج بمرور الوقت. لا تستخدم المنتج في حالة وجود أي عطل و/أو خلل. واتصل على الفور ببائع التجزئة المعتمد أو بخدمة العناية بالعملاء لدى NANAN.
- لا تستخدم قطع غيار أو ملحقات لا توردها شركة NANAN srl و/أو غير معتمدة من جانبها. إن احتجت إلى مساعدة متعلقة بالمنتج، فيجب الاتصال على الفور ببائع NANAN للتجزئة الذي باع المنتج لك، ويجب أن يكون بحوزتك «الرقم المسلسل» الخاص بالمنتج موضوع المساعدة.
- من واجب بائع التجزئة التواصل مع NANAN لتقييم أنسب تدخل يجب تنفيذه في كل حالة، ثم تقديم إرشادات لاحقة لك.
- يحتاج هذا المنتج إلى صيانة منتظمة يقوم بها المستخدم.
- لا تتعامل بقوة مع أي آلية أو جزء متحرك؛ في حالة وجود شكوك، يجب مراجعة التعليمات أولاً.
- لا تخزن المنتج إن كان ما يزال مبتلاً، ولا تتركه في أماكن رطبة، لأن هذا قد يؤدي إلى تكوين عفن.
- يجب تخزين المنتج في مكان جاف.
- يجب حماية المنتج من العوامل الجوية، ومن الماء أو الأمطار أو الجليد؛ إضافة إلى أن التعرض المستمر والمطول لأشعة الشمس قد يؤدي إلى تغير لون الكثير من الخامات.
- إذا استخدم المنتج على الشاطئ، فيجب بعد ذلك تنظيفه وتجفيفه بعناية للتخلص من الرمال والملح، لأنهما قد يسببان الصدأ.
- يجب تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية باستخدام قطعة قماش رطبة، أو باستخدام منظف لطيف؛ يجب عدم استعمال المواد المذيبة أو الأمونيا أو البنزين.
- يجب تجفيف الأجزاء المعدنية بعناية بعد ملامسة الماء بأي صورة، لمنع تكوين الصدأ.
- يجب الحفاظ على نظافة جميع الأجزاء المتحركة، ويجب تشحيمها بزيت خفيف، إذا لزم الأمر.
- ننصح بغسل الكسوة بصورة منفصلة عن العناصر الأخرى.
- يجب إنعاش الأجزاء المصنوعة من القماش دورياً باستعمال فرشاة ناعمة للملابس.
- يجب تجفيف قماش الكسوة تماماً قبل استعماله أو تخزينه.
- لمنع تكوين العفن، يُنصح بتهوية مقعد الطفل بصفة دورية. على وجه الخصوص، يجب فصل قماش الكسوة عن الهيكل، وتمرير قطعة قماش جافة على القاع.
- يجب اتباع تعليمات غسيل البطانة المذكورة على البطاقات.

Hanc	غسيل يدوي في ماء بار	
Do n	ممنوع استعمال مواد	
Do n	ممنوع التجفيف في الم	
Dry f	يجب التجفيف عن طريق الفرد في	
Do n	ممنوع الكي	
Do n	ممنوع الغسيل الجاف	
Do n	ممنوع التجفيف بالدوران	

• الرمال أو الأتربة أو الأوساخ قد يتداخلون مع آلية الفرامل. إذا لاحظت أن الآلية لا تعمل أو تعمل بصورة أصعب من المعتاد، فيجب غسلها برذاذ تشحيم أو بدفعات الماء، وتنظيفها بفرشاة، وتشحيم سطح عمل دواسة الفرامل.

الضمان المحدود

- (1) هذا المنتج مغطى بضمان محدود ضد عيوب التصنيع والخامات، وذلك بناءً على الاستعمال العادي، وفي حالة اتباع التعليمات الواردة في دليل المُستخدِم هذا.
- (2) تبدأ مدة الضمان المحدود من تاريخ الشراء المذكور على إيصال البيع. يجب الاحتفاظ بإيصال البيع في مكان آمن، ويجب عمل نسخة منه.
- (3) الضمان المحدود يعطي الحق في التصليح، ما لم ترى جهة الصنع أنه من الضروري استبدال المنتج أو إعادته.
- (4) تحتفظ جهة الصنع بالحق في التوقف عن تصنيع طراز أو لون أو قماش أو ملحق محدد، ولذلك فإنها ستستخدم في عملية الاستبدال ما هو مماثل من منتجات أو ألوان أو أقمشة أثناء فترة الضمان.
- (5) الضمان المحدود لا يسري إلا في الدولة الأصلية محل الشراء.
- (6) هذا الضمان لا يحجب أيًا من الحقوق المكفولة تشريعياً للمستهلك أو يقيدها أو يؤثر عليها بطريقة أخرى.
- (7) للحصول على المطالبات في ظل الضمان المحدود، يجب عليك توفير ما يلي إلى بائع التجزئة:
 - نسخة من إيصال الشراء المؤرخ؛
 - وصف واضح للشكوى؛
 - المنتج المعيب و/أو صور للجزء المعيب أو للمنتج المعيب.
- (8) يُرجى تنظيف المنتج قبل تسليمه إلى خدمة ما بعد البيع.

الضمان المحدود لا يغطي الأمور المذكورة فيما يلي

- (1) التلف الناتج عن الاهتراء الطبيعي والتمزق بسبب الاستخدام اليومي أو الإهمال أو الحوادث غير المقصودة.
- (2) التلف الناتج عن إساءة الاستعمال أو قلة الصيانة. يُرجى الرجوع إلى هذا الدليل للحصول على إرشادات بشأن الاستخدام والصيانة السليمين.
- (3) التلف الناتج عن الأكسدة أو العفن أو الصدأ، بسبب قلة الصيانة أو العناية.
- (4) التلف الناتج عن الشحن أو تعامل شركات الطيران.
- (5) تلف الإطارات.
- (6) التلف الناتج عن التعرض الكثيف للشمس أو العرق أو المنظفات أو التخزين في مكان رطب أو الغسيل.
- (7) المشكلات الناتجة عن التغيرات الطفيفة في الخامات (مثل تباين اللون بين الأجزاء).
- (8) التلف الناتج عن التصليحات أو التعديلات التي تنفذها أطراف أخرى.
- (9) الأضرار غير المباشرة، مثل الضرر الذي يلحق بأي شخص و/أو أي شيء آخر.
- (10) التركيب غير السليم أو تثبيت غير أجزاء تخص أطراف أخرى وغير متوافقة مع المنتج.
- (11) الضرر غير المقصود أو غير المتعمد، أو الاستخدام غير الطبيعي، أو العناية غير الكافية.
- (12) تخزين المنتج أو العناية به بصورة غير مناسبة.
- (13) عدم رضا العميل عن المنتج من ناحية الملاءمة أو الوزن أو الأداء الوظيفي أو اللون أو التصميم.

تحذير! يجب استعمال نظام تثبيت دائماً.

تحذير! خطر السقوط. تجنب حدوث إصابة خطيرة نتيجة سقوط الطفل أو انزلاقه للخارج. يجب استعمال نظام تثبيت دائماً.

(1) هذا المنتج مناسب للأطفال من الولادة حتى 22 كجم أو 4 سنوات، أيهما أسبق.

(2) لا تسمح لطفلك أبداً بالوقوف داخل الكرسي. احترس، قد يتمكن الأطفال من الوقوف حتى عند استعمال حزام الأمان بصورة سليمة.

من أجل غطاء المطر

(1) تأكد من أن غطاء المطر لا يلامس وجه الطفل أثناء الاستعمال.

(2) افحص طفلك مراراً، أثناء استعمال غطاء المطر.

(3) لا تستعمل غطاء المطر لفترة طويلة من الزمن.

(4) لا تستخدم غطاء المطر في الأماكن المفتوحة في حالة عدم تساقط الأمطار.

(5) لا تترك طفلك تحت غطاء المطر عندما يكون الجو مشمساً، بسبب خطر التعرض للسخونة المفرطة.

(6) لا تستخدم غطاء المطر في الأماكن المغلقة.

في حالة عدم وضوح أي من هذه التعليمات، فيرجى الاتصال بممثل المبيعات في بلدك للحصول على شرح تفصيلي.

الصيانة والعناية

تحذير! لا تترك وحدة المنتج أبداً في ضوء الشمس المباشر لفترة طويلة من الوقت. التعرض لفترات طويلة لأشعة الشمس قد يؤدي إلى تغيير لون القماش.

• استخدم غطاء المطر دائماً أثناء هطول الأمطار أو الجليد.

• لمنع التكثيف أو العفن، يجب عدم تخزين المنتج في غرفة رطبة أو في أي غرفة معرضة لتقلبات في درجات الحرارة.

العناية بالقماش

• لا يمكن تنظيف الأقمشة إلا باستعمال قطعة قماش رطبة وماء دافئ صابون لطيف. لا تغسل الأقمشة في غسالة الملابس.

• استخدم مكواة بخار لإزالة التجعيدات.

الهيكل

• إذا ابتل الهيكل، فيجب مسحه بقطعة قماش جافة، وتركه حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن اللهب المكشوف أو المصادر الأخرى للحرارة. تأكد من أن عربة الأطفال جافة تماماً قبل التخزين.

• بعد استعمال عربة الأطفال بالقرب من البحر أو الطرق المفضرة بالحصى، يجب غسل الهيكل بماء الصنبور الجاري، ثم تجفيفه لمنع الصدأ.

• ضع شحم السيليكون أو أي شحم صناعي آخر على الآليات المتحركة كل 3 أشهر، أو بعد الغسل والتنظيف.

• تأكد بانتظام من عدم وجود ارتخاء في برشام التثبيت والمسامير الملولة والصواميل.

• الانحراف المسموح به عن المسار المستقيم على الأسطح المستوية يبلغ 10:100 سم

فرامل الوقوف

تحذير! لا تستعمل القوة لتشويق الفرامل أو لتحريرها.

• آلية فرامل الوقوف تتكون من أجزاء متحركة، وتتطلب صيانة منتظمة.

معلومات السلامة والتحذيرات

- هام! عدم اتباع التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى إحداث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- لسلامة طفلك، يُرجى قراءة دليل المُستخدم هذا قبل استعمال هذا المنتج.
- هذا المنتج مصمم وفقاً لمتطلبات السلامة EN1888-2:2018 ولطرق اختبار عربات الأطفال.
- تحذير!** بالنسبة للأطفال حديثي الولادة، من حديثي الولادة وحتى عمر 6 أشهر، يوصى بوضعية الاستلقاء.
- تحذير!** لا تترك الطفل أبداً من دون مراقبة.
- تحذير!** تأكد من أن جميع أجهزة التثبيت مشبوكة قبل الاستخدام.
- تحذير!** لتجنب وقوع إصابات، تأكد من وجود الطفل بعيداً أثناء فرد هذا المنتج وطيّه.
- تحذير!** لا تترك الطفل يلعب بهذا المنتج.
- تحذير!** تأكد من أن هيكل عربة الأطفال أو وحدة الكرسي أو أجهزة وصل كرسي السيارة مشبوكين بشكل سليم قبل الاستخدام.
- تحذير!** هذا المنتج غير مناسب للركض أو للترحلق.

قيود الاستخدام

- (1) الحمولة القصوى لحقيبة الحمل 5 كجم.
- (2) تخطي الحمولة القصوى يصنع ظروفاً خطيرة وغير مسقّرة.
- (3) سيتأثر استقرار عربة الأطفال بأي حمولة مشبوكة في مقبض عربة الأطفال أو مقعدها أو على جانبها.
- (4) يجب استعمال هذا المنتج مع طفل واحدة في كل مرة.
- (5) يجب ألا تُستعمل إلا قطع الغيار التي توفرها جهة الصنع أو الموزع، أو التي ينصح أحدهما أو كلاهما بها.

نصائح للسلامة

للمنتج بشكل عام

- (1) يجب تعشيق فرامل الوقوف أثناء وضع الطفل ورفع.
- (2) لا تستخدم المنتج، إن كان أي من أجزائه مكسوراً أو مهترئاً أو مفقوداً.
- (3) تأكد من التصليح الفوري لأي أجزاء تالفة أو مهترئة.
- (4) أخرج الطفل من المنتج قبل صعود السلالم أو المنحدرات أو الأسطح غير المستقرة، أو قبل نزولهم.
- (5) احترس أثناء صعود حافة الرصيف أو أي أسطح أخرى غير متساوية، أو أثناء نزولها.
- (6) لا تستخدم المنتج على السلالم المتحركة.
- (7) استخدم دائماً فرامل الوقوف أثناء عدم تحريك المنتج.
- (8) لا تستخدم المنتج أو أي من مكوناته بالقرب من لهب مكشوف أو مصدر آخر للحرارة.
- (9) احترس بشدة أثناء استعمال المنتج على متن وسائل المواصلات العامة أو بالقرب منها.
- (10) هذا المنتج غير مقاوم للمياه المالحة.



Nanan srl
Via Dismano 118/g
48124 Ravenna
Italia

Tel: +39 054467284
E-mail: assistenza@nanan.it

www.nanan.it